



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2019 Rhif 917 (Cy. 162)

2019 No. 917 (W. 162)

**Y GWASANAETH IECHYD
GWLADOL, CYMRU**

**NATIONAL HEALTH
SERVICE, WALES**

Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd
Gwladol (Y Gymraeg mewn
Gwasanaethau Gofal Sylfaenol)
(Diwygiadau Amrywiol) (Cymru)
2019

The National Health Service (Welsh
Language in Primary Care
Services) (Miscellaneous
Amendments) (Wales) Regulations
2019

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Gwasanaethau Offthalmig Cyffredinol) 1986, Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Contractau Gwasanaethau Meddygol Cyffredinol) (Cymru) 2004, Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Contractau Gwasanaethau Deintyddol Cyffredinol) (Cymru) 2006, Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cytundebau Gwasanaethau Deintyddol Personol) (Cymru) 2006 a Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Gwasanaethau Fferyllol) (Cymru) 2013.

Mae'r diwygiadau yn gosod chwe dyletswydd gyffredin, sy'n ymwneud â'r Gymraeg, ar ddarparwyr gofal sylfaenol yng Nghymru drwy eu priod delerau cytundeb, contract a/neu wasanaeth â Byrddau Iechyd Lleol.

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Aseidiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â'r Rheoliadau hyn. O ganlyniad, ystyriwyd nad oedd yn angenrheidiol cynnal asesiad effaith rheoleiddiol o'r costau a'r manteision sy'n debygol o ddeillio o gydymffurfio â'r Rheoliadau hyn.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

These Regulations amend the National Health Service (General Ophthalmic Services) Regulations 1986, the National Health Service (General Medical Services Contracts) (Wales) Regulations 2004, the National Health Service (General Dental Services Contracts) (Wales) Regulations 2006, the National Health Service (Personal Dental Services Agreements) (Wales) Regulations 2006 and the National Health Service (Pharmaceutical Services) (Wales) Regulations 2013.

The amendments place six common duties, relating to the Welsh language, upon primary care providers in Wales through their respective terms of agreement, contract and/or service with Local Health Boards.

The Welsh Ministers' Code of Practice on the carrying out of Regulatory Impact Assessments was considered in relation to these Regulations. As a result, it was not considered necessary to carry out a regulatory impact assessment as to the likely costs and benefits of complying with these Regulations.

2019 Rhif 917 (Cy. 162)

2019 No. 917 (W. 162)

**Y GWASANAETH IECHYD
GWLADOL, CYMRU**

**NATIONAL HEALTH
SERVICE, WALES**

Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd
Gwladol (Y Gymraeg mewn
Gwasanaethau Gofal Sylfaenol)
(Diwygiadau Amrywiol) (Cymru)
2019

The National Health Service (Welsh
Language in Primary Care
Services) (Miscellaneous
Amendments) (Wales) Regulations
2019

Gwnaed 8 Mai 2019

Made 8 May 2019

*Gosodwyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol
Cymru* 9 Mai 2019

Laid before the National Assembly for Wales
9 May 2019

Yn dod i rym 30 Mai 2019

Coming into force 30 May 2019

Mae Gweinidogion Cymru yn gwneud y Rheoliadau a ganlyn drwy arfer y pwerau a roddir gan adrannau 47(1) a (2), 61(1) a (2), 66(1) a (3), 71(10), 72(1), 80(1) a (2) a 203(9) a (10) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006(1).

The Welsh Ministers make the following Regulations in exercise of the powers conferred by sections 47(1) and (2), 61(1) and (2), 66(1) and (3), 71(10), 72(1), 80(1) and (2), and 203(9) and (10) of the National Health Service (Wales) Act 2006(1).

Enwi, cychwyn a chymhwyso

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Y Gymraeg mewn Gwasanaethau Gofal Sylfaenol) (Diwygiadau Amrywiol) (Cymru) 2019 a deuant i rym ar 30 Mai 2019.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys o ran Cymru.

Title, commencement and application

1.—(1) The title of these Regulations is the National Health Service (Welsh Language in Primary Care Services) (Miscellaneous Amendments) (Wales) Regulations 2019 and they come into force on 30 May 2019.

(2) These Regulations apply in relation to Wales.

**Diwygiadau i Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd
Gwladol (Gwasanaethau Offthalmig Cyffredinol)
1986**

2.—(1) Mae Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Gwasanaethau Offthalmig Cyffredinol) 1986(2) wedi eu diwygio fel a ganlyn.

**Amendments to the National Health Service
(General Ophthalmic Services) Regulations 1986**

2.—(1) The National Health Service (General Ophthalmic Services) Regulations 1986(2) are amended as follows.

(1) 2006 p. 42.

(2) O.S. 1986/975 ("Rheoliadau 1986"), y mae diwygiadau iddo nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.

(1) 2006 c. 42.

(2) S.I. 1986/975 ("the 1986 Regulations"), to which there are amendments not relevant to these Regulations.

(2) Yn Atodlen 1, ar ôl paragraff 5 mewnosoder—

“Welsh Language

5A.—(1) Where the contractor(1) provides general ophthalmic services(2) through the medium of Welsh, the contractor must notify the Local Health Board(3) in writing.

(2) The contractor must make available a Welsh language version of any document or form for use by patients(4) and/or members of the public, provided by the Local Health Board.

(3) Where the contractor displays a new sign or notice in connection with general ophthalmic services the text on the sign or notice must be in English and Welsh, and the contractor may utilise the translation service offered by the Local Health Board for this purpose.

(4) The contractor must encourage the wearing of a badge, provided by the Local Health Board, by those delivering general ophthalmic services who are Welsh speaking, to convey that they are able to speak Welsh.

(5) The contractor must encourage those delivering general ophthalmic services to utilise information and/or attend training courses and events provided by the Local Health Board, so that they can develop—

- (a) an awareness of the Welsh language (including awareness of its history and its role in Welsh culture); and
- (b) an understanding of how the Welsh language can be used when delivering general ophthalmic services.

(6) The contractor must encourage those delivering general ophthalmic services to establish and record the Welsh or English language preference expressed by or on behalf of a patient.”

(2) In Schedule 1, after paragraph 5 insert—

“Welsh Language

5A.—(1) Where the contractor(1) provides general ophthalmic services(2) through the medium of Welsh, the contractor must notify the Local Health Board(3) in writing.

(2) The contractor must make available a Welsh language version of any document or form for use by patients(4) and/or members of the public, provided by the Local Health Board.

(3) Where the contractor displays a new sign or notice in connection with general ophthalmic services the text on the sign or notice must be in English and Welsh, and the contractor may utilise the translation service offered by the Local Health Board for this purpose.

(4) The contractor must encourage the wearing of a badge, provided by the Local Health Board, by those delivering general ophthalmic services who are Welsh speaking, to convey that they are able to speak Welsh.

(5) The contractor must encourage those delivering general ophthalmic services to utilise information and/or attend training courses and events provided by the Local Health Board, so that they can develop—

- (a) an awareness of the Welsh language (including awareness of its history and its role in Welsh culture); and
- (b) an understanding of how the Welsh language can be used when delivering general ophthalmic services.

(6) The contractor must encourage those delivering general ophthalmic services to establish and record the Welsh or English language preference expressed by or on behalf of a patient.”

(1) *Gweler* y diffiniad o “contractor” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau 1986.

(2) *Gweler* y diffiniad o “general ophthalmic services” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau 1986.

(3) *Gweler* y diffiniad o “Local Health Board” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau 1986, sy’n cyfeirio at adran 16BA o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977 (p. 49). Diddymwyd y Ddeddf honno gan Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Darpariaethau Canlyniadol) 2006 (p. 43) ac ailddeddfwyd adran 16BA o ran Cymru fel adran 11 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006.

(4) *Gweler* y diffiniad o “patient” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau 1986.

(1) *See* the definition of “contractor” in regulation 2(1) of the 1986 Regulations.

(2) *See* the definition of “general ophthalmic services” in regulation 2(1) of the 1986 Regulations.

(3) *See* the definition of “Local Health Board” in regulation 2(1) of the 1986 Regulations, which refers to section 16BA of the National Health Service Act 1977 (c. 49). That Act was repealed by the National Health Service (Consequential Provisions) Act 2006 (c. 43) and section 16BA was re-enacted in relation to Wales as section 11 of the National Health Service (Wales) Act 2006.

(4) *See* the definition of “patient” in regulation 2(1) of the 1986 Regulations.

Diwygiadau i Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Contractau Gwasanaethau Meddygol Cyffredinol) (Cymru) 2004

3.—(1) Mae Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Contractau Gwasanaethau Meddygol Cyffredinol) (Cymru) 2004(1) wedi eu diwygio fel a ganlyn.

(2) Yn Atodlen 6, yn Rhan 1, ar ôl paragraff 13 mewnosoder—

“Welsh Language

13A.—(1) Where the contractor(2) provides medical services under the contract(3) through the medium of Welsh, it must notify the Local Health Board(4) in writing.

(2) The contractor must make available a Welsh language version of any document or form for use by patients(5) and/or members of the public, provided by the Local Health Board.

(3) Where the contractor displays a new sign or notice in connection with medical services provided under the contract, the text on the sign or notice must be in English and Welsh, and the contractor may utilise the translation service offered by the Local Health Board for this purpose.

(4) The contractor must encourage the wearing of a badge, provided by the Local Health Board, by those delivering medical services under the contract who are Welsh speaking, to convey that they are able to speak Welsh.

(5) The contractor must encourage those delivering medical services under the contract to utilise information and/or attend training courses and events provided by the Local Health Board, so that they can develop—

- (a) an awareness of the Welsh language (including awareness of its history and its role in Welsh culture); and

Amendments to the National Health Service (General Medical Services Contracts) (Wales) Regulations 2004

3.—(1) The National Health Service (General Medical Services Contracts) (Wales) Regulations 2004(1) are amended as follows.

(2) In Schedule 6, in Part 1, after paragraph 13 insert—

“Welsh Language

13A.—(1) Where the contractor(2) provides medical services under the contract(3) through the medium of Welsh, it must notify the Local Health Board(4) in writing.

(2) The contractor must make available a Welsh language version of any document or form for use by patients(5) and/or members of the public, provided by the Local Health Board.

(3) Where the contractor displays a new sign or notice in connection with medical services provided under the contract, the text on the sign or notice must be in English and Welsh, and the contractor may utilise the translation service offered by the Local Health Board for this purpose.

(4) The contractor must encourage the wearing of a badge, provided by the Local Health Board, by those delivering medical services under the contract who are Welsh speaking, to convey that they are able to speak Welsh.

(5) The contractor must encourage those delivering medical services under the contract to utilise information and/or attend training courses and events provided by the Local Health Board, so that they can develop—

- (a) an awareness of the Welsh language (including awareness of its history and its role in Welsh culture); and

(1) O.S. 2004/478 (Cy. 48) (“Rheoliadau 2004”), y mae diwygiadau iddo nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.

(2) *Gweler* y diffiniad o “contractor” yn adran 42(5) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006.

(3) *Gweler* y diffiniad o “contract” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau 1986, sy'n cyfeirio at adran 28Q o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977. Diddymwyd y Ddeddf honno gan Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Darpariaethau Canlyniadol) 2006 ac ailddeddfwyd adran 28Q o ran Cymru fel adran 42 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006.

(4) *Gweler* y diffiniad o “Local Health Board” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau 2004.

(5) *Gweler* y diffiniad o “patient” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau 2004.

(1) S.I. 2004/478 (W. 48) (“the 2004 Regulations”), to which there are amendments not relevant to these Regulations.

(2) *See* the definition of “contractor” in section 42(5) of the National Health Service (Wales) Act 2006.

(3) *See* the definition of “contract” in regulation 2(1) of the 1986 Regulations, which refers to section 28Q of the National Health Service Act 1977. That Act was repealed by the National Health Service (Consequential Provisions) Act 2006 and section 28Q was re-enacted in relation to Wales as section 42 of the National Health Service (Wales) Act 2006.

(4) *See* the definition of “Local Health Board” in regulation 2(1) of the 2004 Regulations.

(5) *See* the definition of “patient” in regulation 2(1) of the 2004 Regulations.

(b) an understanding of how the Welsh language can be used when delivering medical services under the contract.

(6) The contractor must encourage those delivering medical services under the contract to establish and record the Welsh or English language preference expressed by or on behalf of a patient.”

Diwygiadau i Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cytundebau Gwasanaethau Deintyddol Personol) (Cymru) 2006

4.—(1) Mae Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cytundebau Gwasanaethau Deintyddol Personol) (Cymru) 2006(1) wedi eu diwygio fel a ganlyn.

(2) Yn Atodlen 3, yn Rhan 2, ar ôl paragraff 17 mewnosoder—

“Welsh Language

17A.—(1) Where the contractor(2) provides dental services under the agreement(3) through the medium of Welsh, it must notify the Local Health Board(4) in writing.

(2) The contractor must make available a Welsh language version of any document or form for use by patients(5) and/or members of the public, provided by the Local Health Board.

(3) Where the contractor displays a new sign or notice in connection with dental services provided under the agreement, the text on the sign or notice must be in English and Welsh, and the contractor may utilise the translation service offered by the Local Health Board for this purpose.

(4) The contractor must encourage the wearing of a badge, provided by the Local Health Board, by those delivering dental services under the agreement who are Welsh speaking, to convey that they are able to speak Welsh.

(b) an understanding of how the Welsh language can be used when delivering medical services under the contract.

(6) The contractor must encourage those delivering medical services under the contract to establish and record the Welsh or English language preference expressed by or on behalf of a patient.”

Amendments to the National Health Service (Personal Dental Services Agreements) (Wales) Regulations 2006

4.—(1) The National Health Service (Personal Dental Services Agreements) (Wales) Regulations 2006(1) are amended as follows.

(2) In Schedule 3, in Part 2, after paragraph 17 insert—

“Welsh Language

17A.—(1) Where the contractor(2) provides dental services under the agreement(3) through the medium of Welsh, it must notify the Local Health Board(4) in writing.

(2) The contractor must make available a Welsh language version of any document or form for use by patients(5) and/or members of the public, provided by the Local Health Board.

(3) Where the contractor displays a new sign or notice in connection with dental services provided under the agreement, the text on the sign or notice must be in English and Welsh, and the contractor may utilise the translation service offered by the Local Health Board for this purpose.

(4) The contractor must encourage the wearing of a badge, provided by the Local Health Board, by those delivering dental services under the agreement who are Welsh speaking, to convey that they are able to speak Welsh.

(1) O.S. 2006/489 (Cy. 58) (“y Rheoliadau GDP”), y mae diwygiadau iddo nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.
(2) *Gweler* y diffiniad o “contractor” yn rheoliad 2(1) o'r Rheoliadau GDP.
(3) *Gweler* y diffiniad o “agreement” yn rheoliad 2(1) o'r Rheoliadau GDP.
(4) *Gweler* y diffiniad o “Local Health Board” yn rheoliad 2(1) o'r Rheoliadau GDP.
(5) *Gweler* y diffiniad o “patient” yn rheoliad 2(1) o'r Rheoliadau GDP.

(1) S.I. 2006/489 (W. 58) (“the PDS Regulations”), to which there are amendments not relevant to these Regulations.
(2) *See* the definition of “contractor” in regulation 2(1) of the PDS Regulations.
(3) *See* the definition of “agreement” in regulation 2(1) of the PDS Regulations.
(4) *See* the definition of “Local Health Board” in regulation 2(1) of the PDS Regulations.
(5) *See* the definition of “patient” in regulation 2(1) of the PDS Regulations.

(5) The contractor must encourage those delivering dental services under the agreement to utilise information and/or attend training courses and events provided by the Local Health Board, so that they can develop—

- (a) an awareness of the Welsh language (including awareness of its history and its role in Welsh culture); and
- (b) an understanding of how the Welsh language can be used when delivering dental services under the agreement.

(6) The contractor must encourage those delivering dental services under the agreement to establish and record the Welsh or English language preference expressed by or on behalf of a patient.”

Diwygiadau i Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Contractau Gwasanaethau Deintyddol Cyffredinol) (Cymru) 2006

5.—(1) Mae Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Contractau Gwasanaethau Deintyddol Cyffredinol) (Cymru) 2006(1) wedi eu diwygio fel a ganlyn.

(2) Yn Atodlen 3, yn Rhan 2, ar ôl paragraff 16 mewnosoder—

“Welsh Language

16A.—(1) Where the contractor(2) provides dental services under the contract(3) through the medium of Welsh, it must notify the Local Health Board(4) in writing.

(2) The contractor must make available a Welsh language version of any document or form for use by patients(5) and/or members of the public, provided by the Local Health Board.

(3) Where the contractor displays a new sign or notice in connection with dental services provided under the contract, the text on the sign or notice must be in English and Welsh, and the contractor may utilise the translation service offered by the Local Health Board for this purpose.

(5) The contractor must encourage those delivering dental services under the agreement to utilise information and/or attend training courses and events provided by the Local Health Board, so that they can develop—

- (a) an awareness of the Welsh language (including awareness of its history and its role in Welsh culture); and
- (b) an understanding of how the Welsh language can be used when delivering dental services under the agreement.

(6) The contractor must encourage those delivering dental services under the agreement to establish and record the Welsh or English language preference expressed by or on behalf of a patient.”

Amendments to the National Health Service (General Dental Services Contracts) (Wales) Regulations 2006

5.—(1) The National Health Service (General Dental Services Contracts) (Wales) Regulations 2006(1) are amended as follows.

(2) In Schedule 3, in Part 2, after paragraph 16 insert—

“Welsh Language

16A.—(1) Where the contractor(2) provides dental services under the contract(3) through the medium of Welsh, it must notify the Local Health Board(4) in writing.

(2) The contractor must make available a Welsh language version of any document or form for use by patients(5) and/or members of the public, provided by the Local Health Board.

(3) Where the contractor displays a new sign or notice in connection with dental services provided under the contract, the text on the sign or notice must be in English and Welsh, and the contractor may utilise the translation service offered by the Local Health Board for this purpose.

(1) O.S. 2006/490 (Cy. 59) (“y Rheoliadau GDC”), y mae diwygiadau iddo nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.

(2) *Gweler* y diffiniad o “contractor” yn adran 57(4) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006.

(3) *Gweler* y diffiniad o “contract” yn rheoliad 2(1) o'r Rheoliadau GDC.

(4) *Gweler* y diffiniad o “Local Health Board” yn rheoliad 2(1) o'r Rheoliadau GDC.

(5) *Gweler* y diffiniad o “patient” yn rheoliad 2(1) o'r Rheoliadau GDC.

(1) S.I. 2006/490 (W. 59) (“the GDS Regulations”), to which there are amendments not relevant to these Regulations.

(2) *See* the definition of “contractor” in section 57(4) of the National Health Service (Wales) Act 2006..

(3) *See* the definition of “contract” in regulation 2(1) of the GDS Regulations.

(4) *See* the definition of “Local Health Board” in regulation 2(1) of the GDS Regulations.

(5) *See* the definition of “patient” in regulation 2(1) of the GDS Regulations.

(4) The contractor must encourage the wearing of a badge, provided by the Local Health Board, by those delivering dental services under the contract who are Welsh speaking, to convey that they are able to speak Welsh.

(5) The contractor must encourage those delivering dental services under the contract to utilise information and/or attend training courses and events provided by the Local Health Board, so that they can develop—

- (a) an awareness of the Welsh language (including awareness of its history and its role in Welsh culture); and
- (b) an understanding of how the Welsh language can be used when delivering dental services under the contract.

(6) The contractor must encourage those delivering dental services under the contract to establish and record the Welsh or English language preference expressed by or on behalf of a patient.”

Diwygiadau i Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Gwasanaethau Fferyllol) (Cymru) 2013

6.—(1) Mae Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Gwasanaethau Fferyllol) (Cymru) 2013(1) wedi eu diwygio fel a ganlyn.

(2) Yn Atodlen 4, yn Rhan 5, ar ôl paragraff 35 mewnosoder—

“Y Gymraeg

35A.—(1) Pan fo fferylllydd GIG(2) yn darparu gwasanaethau fferyllol(3) drwy gyfrwng y Gymraeg, rhaid i'r fferylllydd GIG hysbysu'r Bwrdd Iechyd Lleol(4) sydd â'r fferylllydd GIG hwnnw ar ei restr fferyllol(5), mewn ysgrifen.

(2) Rhaid i fferylllydd GIG roi ar gael fersiwn Gymraeg o unrhyw ddogfen neu ffurflen i'w defnyddio gan gleifion a/neu aelodau o'r cyhoedd, a ddarperir gan y Bwrdd Iechyd Lleol.

(4) The contractor must encourage the wearing of a badge, provided by the Local Health Board, by those delivering dental services under the contract who are Welsh speaking, to convey that they are able to speak Welsh.

(5) The contractor must encourage those delivering dental services under the contract to utilise information and/or attend training courses and events provided by the Local Health Board, so that they can develop—

- (a) an awareness of the Welsh language (including awareness of its history and its role in Welsh culture); and
- (b) an understanding of how the Welsh language can be used when delivering dental services under the contract.

(6) The contractor must encourage those delivering dental services under the contract to establish and record the Welsh or English language preference expressed by or on behalf of a patient.”

Amendments to the National Health Service (Pharmaceutical Services) (Wales) Regulations 2013

6.—(1) The National Health Service (Pharmaceutical Services) (Wales) Regulations 2013(1) are amended as follows.

(2) In Schedule 4, in Part 5, after paragraph 35 insert—

“Welsh Language

35A.—(1) Where an NHS pharmacist(2) provides pharmaceutical services(3) through the medium of Welsh, the NHS pharmacist must notify the Local Health Board(4) on whose pharmaceutical list(5) the NHS pharmacist is included, in writing.

(2) An NHS pharmacist must make available a Welsh language version of any document or form for use by patients and/or members of the public, provided by the Local Health Board.

(1) O.S. 2013/898 (Cy. 102) (“Rheoliadau 2013”), y mae diwygiadau iddo nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.
(2) *Gweler* y diffiniad o “fferylllydd GIG” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau 2013.
(3) *Gweler* y diffiniad o “gwasanaethau fferyllol” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau 2013.
(4) *Gweler* y diffiniad o “Bwrdd Iechyd Lleol” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau 2013.
(5) *Gweler* y diffiniad o “restr fferyllol” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau 2013.

(1) S.I. 2013/898 (W. 102) (“the 2013 Regulations”), to which there are amendments not relevant to these Regulations.
(2) *See* the definition of “NHS pharmacist” in regulation 2(1) of the 2013 Regulations.
(3) *See* the definition of “pharmaceutical services” in regulation 2(1) of the 2013 Regulations.
(4) *See* the definition of “Local Health Board” in regulation 2(1) of the 2013 Regulations.
(5) *See* the definition of “pharmaceutical list” in regulation 2(1) of the 2013 Regulations.

(3) Pan fo fferyllydd GIG yn arddangos arwydd neu hysbysiad newydd mewn cysylltiad â gwasanaethau fferyllol, rhaid i'r testun ar yr arwydd neu'r hysbysiad fod yn Gymraeg ac yn Saesneg, a chaiff fferyllydd GIG ddefnyddio'r gwasanaeth cyfieithu a gynigir gan y Bwrdd Iechyd Lleol at y diben hwn.

(4) Rhaid i fferyllydd GIG annog y rhai sy'n darparu gwasanaethau fferyllol ac sy'n siarad Cymraeg i wisgo bathodyn, a ddarperir gan y Bwrdd Iechyd Lleol, er mwyn cyfleu eu bod yn gallu siarad Cymraeg.

(5) Rhaid i fferyllydd GIG annog y rhai sy'n darparu gwasanaethau fferyllol i ddefnyddio gwybodaeth a/neu fynd i gyrsiau hyfforddi a digwyddiadau a ddarperir gan y Bwrdd Iechyd Lleol, fel y gallant ddatblygu—

- (a) ymwybyddiaeth o'r Gymraeg (gan gynnwys ymwybyddiaeth o'i hanes a'i rôl yn niwylliant Cymru); a
- (b) dealltwriaeth o sut y gellir defnyddio'r Gymraeg mewn cysylltiad â'r gwasanaethau fferyllol a ddarperir.

(6) Rhaid i fferyllydd GIG annog y rhai sy'n darparu gwasanaethau fferyllol i ganfod a chofnodi'r dewis iaith Cymraeg neu Saesneg a fynegir gan neu ar ran claf.”

(3) Yn Atodlen 5, ar ôl paragraff 23 mewnosoder—

“Y Gymraeg

23A.—(1) Pan fo contractwr cyfarpar GIG(1) yn darparu gwasanaethau fferyllol drwy gyfrwng y Gymraeg, rhaid i'r contractwr cyfarpar GIG hysbysu'r Bwrdd Iechyd Lleol sydd â'r contractwr cyfarpar GIG hwnnw ar ei restr fferyllol, mewn ysgrifen.

(2) Rhaid i gontractwr cyfarpar GIG roi ar gael fersiwn Gymraeg o unrhyw ddogfen neu ffurflen i'w defnyddio gan gleifion a/neu aelodau o'r cyhoedd, a ddarperir gan y Bwrdd Iechyd Lleol.

(3) Where an NHS pharmacist displays a new sign or notice in connection with pharmaceutical services, the text on the sign or notice must be in English and Welsh, and an NHS pharmacist may utilise the translation service offered by the Local Health Board for this purpose.

(4) An NHS pharmacist must encourage the wearing of a badge, provided by the Local Health Board, by those delivering pharmaceutical services who are Welsh speaking, to convey that they are able to speak Welsh.

(5) An NHS pharmacist must encourage those delivering pharmaceutical services to utilise information and/or attend training courses and events provided by the Local Health Board, so that they can develop—

- (a) an awareness of the Welsh language (including awareness of its history and its role in Welsh culture); and
- (b) an understanding of how the Welsh language can be used in connection with the pharmaceutical services provided.

(6) An NHS pharmacist must encourage those delivering pharmaceutical services to establish and record the Welsh or English language preference expressed by or on behalf of a patient.”

(3) In Schedule 5, after paragraph 23 insert—

“Welsh Language

23A.—(1) Where an NHS appliance contractor(1) provides pharmaceutical services through the medium of Welsh, the NHS appliance contractor must notify the Local Health Board on whose pharmaceutical list the NHS appliance contractor is included, in writing.

(2) An NHS appliance contractor must make available a Welsh language version of any document or form for use by patients and/or members of the public, provided by the Local Health Board.

(1) *Gweler* y diffiniad o “contractwr cyfarpar GIG” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau 2013.

(1) *See* the definition of “NHS appliance contractor” in regulation 2(1) of the 2013 Regulations.

(3) Pan fo contractwr cyfarpar GIG yn arddangos arwydd neu hysbysiad newydd mewn cysylltiad â gwasanaethau fferyllol, rhaid i'r testun ar yr arwydd neu'r hysbysiad fod yn Gymraeg ac yn Saesneg, a chaiff contractwr cyfarpar GIG ddefnyddio'r gwasanaeth cyfieithu a gynigir gan y Bwrdd Iechyd Lleol at y diben hwn.

(4) Rhaid i gontractwr cyfarpar GIG annog y rhai sy'n darparu gwasanaethau fferyllol ac sy'n siarad Cymraeg i wisgo bathodyn, a ddarperir gan y Bwrdd Iechyd Lleol, er mwyn cyfleu eu bod yn gallu siarad Cymraeg.

(5) Rhaid i gontractwr cyfarpar GIG annog y rhai sy'n darparu gwasanaethau fferyllol i ddefnyddio gwybodaeth a/neu fynd i gyrsiau hyfforddi a digwyddiadau a ddarperir gan y Bwrdd Iechyd Lleol, fel y gallant ddatblygu—

- (a) ymwybyddiaeth o'r Gymraeg (gan gynnwys ymwybyddiaeth o'i hanes a'i rôl yn niwylliant Cymru); a
- (b) dealltwriaeth o sut y gellir defnyddio'r Gymraeg mewn cysylltiad â'r gwasanaethau fferyllol a ddarperir.

(6) Rhaid i gontractwr cyfarpar GIG annog y rhai sy'n darparu gwasanaethau fferyllol i ganfod a chofnodi'r dewis iaith Cymraeg neu Saesneg a fynegir gan neu ar ran claf.”

(4) Yn Atodlen 6, ar ôl paragraff 11 mewnosoder—

“Y Gymraeg

12.—(1) Pan fo meddyg fferyllol(1) yn darparu gwasanaethau fferyllol drwy gyfrwng y Gymraeg, rhaid i'r meddyg fferyllol hysbysu'r Bwrdd Iechyd Lleol mewn ysgrifen.

(2) Rhaid i feddyg fferyllol roi ar gael fersiwn Gymraeg o unrhyw ddogfen neu ffurflen i'w defnyddio gan gleifion a/neu aelodau o'r cyhoedd, a ddarperir gan y Bwrdd Iechyd Lleol.

(3) Pan fo meddyg fferyllol yn arddangos arwydd neu hysbysiad newydd mewn cysylltiad â gwasanaethau fferyllol, rhaid i'r testun ar yr arwydd neu'r hysbysiad fod yn Gymraeg ac yn Saesneg, a chaiff meddyg fferyllol ddefnyddio'r gwasanaeth cyfieithu a gynigir gan y Bwrdd Iechyd Lleol at y diben hwn.

(3) Where an NHS appliance contractor displays a new sign or notice in connection with pharmaceutical services, the text on the sign or notice must be in English and Welsh, and an NHS appliance contractor may utilise the translation service offered by the Local Health Board for this purpose.

(4) An NHS appliance contractor must encourage the wearing of a badge, provided by the Local Health Board, by those delivering pharmaceutical services who are Welsh speaking, to convey that they are able to speak Welsh.

(5) An NHS appliance contractor must encourage those delivering pharmaceutical services to utilise information and/or attend training courses and events provided by the Local Health Board, so that they can develop—

- (a) an awareness of the Welsh language (including awareness of its history and its role in Welsh culture); and
- (b) an understanding of how the Welsh language can be used in connection with the pharmaceutical services provided.

(6) An NHS appliance contractor must encourage those delivering pharmaceutical services to establish and record the Welsh or English language preference expressed by or on behalf of a patient.”

(4) In Schedule 6, after paragraph 11 insert—

“Welsh Language

12.—(1) Where a dispensing doctor(1) provides pharmaceutical services through the medium of Welsh, the dispensing doctor must notify the Local Health Board in writing.

(2) A dispensing doctor must make available a Welsh language version of any document or form for use by patients and/or members of the public, provided by the Local Health Board.

(3) Where a dispensing doctor displays a new sign or notice in connection with pharmaceutical services, the text on the sign or notice must be in English and Welsh, and a dispensing doctor may utilise the translation service offered by the Local Health Board for this purpose.

(1) *Gweler* y diffiniad o “meddyg fferyllol” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau 2013.

(1) *See* the definition of “dispensing doctor” in regulation 2(1) of the 2013 Regulations.

(4) Pan fo meddyg fferyllol yn siarad Cymraeg, fe'i hanogir i wisgo bathodyn a ddarperir gan y Bwrdd Iechyd Lleol, er mwyn cyfleu bod y meddyg fferyllol yn gallu siarad Cymraeg.

(5) Anogir meddyg fferyllol i ddefnyddio gwybodaeth a/neu fynd i gyrsiau hyfforddi a digwyddiadau a ddarperir gan y Bwrdd Iechyd Lleol, fel y gall y meddyg fferyllol ddatblygu—

- (a) ymwybyddiaeth o'r Gymraeg (gan gynnwys ymwybyddiaeth o'i hanes a'i rôl yn niwylliant Cymru); a
- (b) dealltwriaeth o sut y gellir defnyddio'r Gymraeg mewn cysylltiad â'r gwasanaethau fferyllol a ddarperir.

(6) Wrth ddarparu gwasanaethau fferyllol, anogir meddyg fferyllol i ganfod a chofnodi'r dewis iaith Cymraeg neu Saesneg a fynegir gan neu ar ran claf.”

(4) Where a dispensing doctor is Welsh speaking, he or she is encouraged to wear a badge provided by the Local Health Board, to convey that the dispensing doctor is able to speak Welsh.

(5) A dispensing doctor is encouraged to utilise information and/or attend training courses and events provided by the Local Health Board, so that the dispensing doctor can develop—

- (a) an awareness of the Welsh language (including awareness of its history and its role in Welsh culture); and
- (b) an understanding of how the Welsh language can be used in connection with the pharmaceutical services provided.

(6) When delivering pharmaceutical services, a dispensing doctor is encouraged to establish and record the Welsh or English language preference expressed by or on behalf of a patient.”

Vaughan Gething

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol,
un o Weinidogion Cymru
8 Mai 2019

Minister for Health and Social Services, one of the
Welsh Ministers
8 May 2019

©©Hawlfraint y Goron 2019

© Crown copyright 2019

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Jeff James, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

Printed and published in the UK by The Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Jeff James, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

£6.90

W201905091004 05/2019

<http://www.legislation.gov.uk/id/wsi/2019/917>

ISBN 978-0-348-20426-1



9 780348 204261